

**Germany-Eggenstein-Leopoldshafen: Supply services of personnel including temporary staff**

OJ S 206/2016 25/10/2016

Contract notice

Services

**Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: WAK Rückbau- und Entsorgungs- GmbH

Postal address: Hermann-von-Helmholtz-Platz 1

Town: Eggenstein-Leopoldshafen

Postal code: 76344

Country: Germany

For the attention of: Dirk Engelmann

E-mail: [dirk.engelmann@wak-gmbh.de](mailto:dirk.engelmann@wak-gmbh.de)

Telephone: +49 7247882736

Fax: +49 7247882760

**Internet address(es):**General address of the contracting authority: <http://www.ewn-gmbh.de/index.php?id=1166>Electronic access to information: <http://www.ewn-gmbh.de/index.php?id=1166>**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address**I.2. Type of the contracting authority**

Body governed by public law

**I.3. Main activity**

Other: Rückbau nuklearer Forschungsanlagen

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities****Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description****II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

4 Mitarbeiter im ANÜ-Verhältnis Ingenieur, Personalsachbearbeiter, Industrieelektroniker, Industriemechaniker Los 1-4.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Main site or place of performance: WAK GmbH, Hermann-von-Helmholtz-Platz 1, 76344 Eggenstein-Leopoldshafen.

NUTS code DE123 Karlsruhe, Landkreis

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

---

The notice involves a public contract

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Die „Wiederaufarbeitungsanlage Karlsruhe Rückbau und Entsorgungs- GmbH“, kurz WAK GmbH, bündelt alle Rückbauaktivitäten an stillgelegten kerntechnischen Versuchs- und Prototypanlagen sowie die Verarbeitung radioaktiver Abfälle auf dem Gelände des ehemaligen Forschungszentrums Karlsruhe, jetzt Campus Nord des Karlsruher Institut für Technologie (KIT).

Die WAK ist über das Karlsruher Institut für Technologie, Campus Nord, an das öffentliche Straßennetz angeschlossen.

Die gemäß dieser Bekanntmachung zu erbringende Leistung ist die Überlassung von 4 Mitarbeitern im Arbeitnehmerüberlassungsverhältnis:

Los 1: 1 Mitarbeiter/in ANÜ Ingenieur/ Naturwissenschaftler Vorbereitung Endlagerung, Schwerpunkt Dokumentation.

Leistungszeitraum:

voraussichtlich 2.1.2017 – 31.12.2017,

Option 1.1.2018 – 31.12.2018.

Los 2: 1 Mitarbeiter/in ANÜ Personalsachbearbeiter/in.

Leistungszeitraum:

voraussichtlich 2.1.2017 – 31.12.2017;

Option 1.1.2018 – 31.12.2018;

Option 1.1.2019 – 31.12.2019;

Option 1.1.2020 – 31.12.2020.

Los 3: 1 Mitarbeiter/in ANÜ Industrieelektroniker/in bzw. Industriemechaniker/in.

Leistungszeitraum:

voraussichtlich 2.1.2017 – 31.12.2017;

Option 1.1.2018 – 31.12.2018;

Option 1.1.2019 – 31.12.2019;

Option 1.1.2020 – 31.12.2020.

Los 4: 1 Mitarbeiter/in ANÜ Industrieelektroniker/in.

Leistungszeitraum:

voraussichtlich 2.1.2017 – 31.12.2017;

Option 1.1.2018 – 31.12.2018;

Option 1.1.2019 – 31.12.2019;

Option 1.1.2020 – 31.12.2020.

Arbeitszeit WAK GmbH:

Montag – Freitag:

Gleitzeit: von 6:45 Uhr bis 19:00 Uhr (Montag – Freitag);

Kernzeit: von 9:00 Uhr bis 15:30 Uhr (Montag – Donnerstag)

von 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr (Freitag).

Andere Arbeitszeitregelungen sind möglich. Die tatsächlichen Einsatzzeiten richten sich nach den Vorgaben des AG.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

79620000 Supply services of personnel including temporary staff

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: yes  
Tenders may be submitted for one or more lots

### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

### **II.2.2. Information about options**

Options: yes

Description of options: Los 1:

Option 1.1.2018 – 31.12.2018.

Los 2:

Option 1.1.2018 – 31.12.2018,

Option 1.1.2019 – 31.12.2019,

Option 1.1.2020 – 31.12.2020.

Los 3:

Option 1.1.2018 – 31.12.2018,

Option 1.1.2019 – 31.12.2019,

Option 1.1.2020 – 31.12.2020.

Los 4:

Option 1.1.2018 – 31.12.2018,

Option 1.1.2019 – 31.12.2019,

Option 1.1.2020 – 31.12.2020.

### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 2.1.2017. Completion 31.12.2017

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: 1 Mitarbeiter/in ANÜ Ingenieur/ Naturwissenschaftler Vorbereitung Endlagerung, Schwerpunkt Dokumentation

### **1) Short description**

Aufgabenbeschreibung:

Überlassung von Mitarbeitern im Rahmen der Arbeitnehmerüberlassung.

u. a. durchzuführende Arbeiten:

— Erstellung von Endlagerdokumentationen für Abfallprodukte und -gebände;

— Erstellung von übergeordneten Unterlagen für die Dokumentation;

— Erstellung von Berichten in deutscher Sprache;

— Durchführung von Nachdeklarationen;

— Arbeiten auf Weisung des Auftraggebers.

Voraussetzungen, Qualifikation des Einsatzpersonales:

— Abschluss als technischer Ingenieur oder Naturwissenschaftler (Uni/FH/DH);

— Kenntnisse im Bereich der Kerntechnik und Messtechnik;

— Kenntnis der Endlagerungsbedingungen Konrad mit praktischer Erfahrung im Bereich Endlagerdokumentation;

— Grundkenntnisse Strahlenschutz;

- Sehr gute Kenntnisse des MS-Office-Pakets;
- Beherrschung der deutschen Sprache in Wort und Schrift.

**2) CPV code(s)**

79620000 Supply services of personnel including temporary staff

**3) Quantity or scope**

**4) Indication about different time frame or duration**

**5) Additional information about lots**

Lot No: 2

Lot title: 1 Mitarbeiter/in ANÜ Personalsachbearbeiter/in

**1) Short description**

Aufgabenbeschreibung:

Überlassung von Mitarbeitern im Rahmen der Arbeitnehmerüberlassung.

u. a. durchzuführende Arbeiten:

- Mitwirkung im Recruiting, u. a. Festlegen von geeigneten Recruitingkanälen, Erstellen von Stellenanzeigen, sowie Unterstützung bei der allgemeinen Bewerberadministration;
- Unterstützung im Aufbau und der Durchführung eines standardisierten Personalcontrollings;
- Unterstützung in der Einführung und Bereuung von Prozessen im Rahmen der Personalentwicklung;
- Erstellung von Statistiken und Präsentationen;
- Stammdatenpflege;
- Überwachung von Terminen;
- Allgemeine Referenz Tätigkeiten auf Weisung des Auftraggebers;
- Arbeiten auf Weisung des Auftraggebers.

Voraussetzungen, Qualifikation des Einsatzpersonales:

- Abgeschlossene 3-jährige kaufmännische Berufsausbildung;
- Weiterbildung zum Personalkaufmann/-frau wünschenswert;
- Berufserfahrung im Personalwesen, vorzugsweise im Bereich Recruiting, Personalcontrolling oder in der Personalentwicklung;
- selbstständiges Arbeiten, Durchsetzungsvermögen und Kommunikationsstärke;
- gute EDV-Kenntnisse (z. B. MS-Office);
- Teamfähigkeit;
- Zuverlässigkeitsüberprüfung gemäß AtG § 12 wünschenswert;
- Beherrschung der deutschen Sprache in Wort und Schrift.

**2) CPV code(s)**

79620000 Supply services of personnel including temporary staff

**3) Quantity or scope**

**4) Indication about different time frame or duration**

**5) Additional information about lots**

Lot No: 3

Lot title: 1 Mitarbeiter/in ANÜ Industrieelektroniker/in bzw. Industriemechaniker/in

**1) Short description**

Aufgabenbeschreibung:

Überlassung von Mitarbeitern im Rahmen der Arbeitnehmerüberlassung.

u. a. durchzuführende Arbeiten:

- Tätigkeit als Aufsichtsführender vor Ort (AvO);
- Demontearbeiten von Ausrüstungen und Komponenten;
- Transport kontaminierter Komponenten innerhalb des Gebäudes;
- Transportverpackungen bei Bedarf mit Kontaminationsschutz versehen;
- Einbringen der Komponenten und Reststoffe in die bereitgestellten Transportverpackungen;
- Transportbereitstellung der Reststoffgebinde;
- Beseitigung von vorhandenen Kontaminationen bzw. Kontaminationen die bei Arbeiten auftreten;
- Verpacken von brennbaren und nichtbrennbaren radioaktiven Reststoffen;
- Demontage, Konditionierung, Ausschleusen und Verpacken von Reststoffen;
- Organisation, Beschaffung und Bereitstellung von Arbeitsmitteln und Verbrauchsstoffen;
- Führung der notwendigen Betriebsdokumentation;
- Arbeiten auf Weisung des Auftraggebers.

Voraussetzungen, Qualifikation des Einsatzpersonales:

- Abgeschlossene Berufsausbildung zum Industrieelektroniker/in bzw. Industriemechaniker/in;
- Kenntnisstufen A2, B2, S2 für Aufsichtsführenden vor Ort (AvO);
- Mehrjährige Erfahrung im vorgesehenen Aufgabengebiet;
- Gültiger Strahlenpass;
- Zuverlässigkeitsüberprüfung nach § 12b Atomgesetz;
- Beruflich strahlenexponierte Person der Kategorie A;
- Gültige arbeitsmedizinische Vorsorgeuntersuchung;
- Atemschutztauglichkeit nach dem berufsgenossenschaftlichen Grundsatz (G 26-3);
- Atemschutzunterweisung nach DGUV Regel 112-190;
- Berechtigung zum Führen von Kränen gem. DGUV Grundsatz 309-003;
- Berechtigung zum Führen von Flurförderzeugen gem. DGUV Grundsatz 308-001 und DGUV Vorschrift 68;
- Mindestens zwei Jahre praktische Erfahrung im Rückbau von kerntechnischen Anlagen;
- Kenntnisse in MSR – Technik und Lüftungstechnik;
- Praktische Erfahrung im Umgang mit offener Kontamination bzw. mit der Dekontamination von Oberflächen;
- Beherrschung der deutschen Sprache in Wort und Schrift.

## 2) CPV code(s)

79620000 Supply services of personnel including temporary staff

## 3) Quantity or scope

## 4) Indication about different time frame or duration

## 5) Additional information about lots

Lot No: 4

Lot title: 1 Mitarbeiter/in ANÜ Industrieelektroniker/in

### 1) Short description

Aufgabenbeschreibung:

Überlassung von Mitarbeitern im Rahmen der Arbeitnehmerüberlassung.

u. a. durchzuführende Arbeiten:

- Tätigkeit als Aufsichtsführender vor Ort (AvO);
- Demontearbeiten von Ausrüstungen und Komponenten;
- Transport kontaminierter Komponenten innerhalb des Gebäudes;
- Transportverpackungen bei Bedarf mit Kontaminationsschutz versehen;
- Einbringen der Komponenten und Reststoffe in die bereitgestellten Transportverpackungen;

- Transportbereitstellung der Reststoffgebände;
- Beseitigung von vorhandenen Kontaminationen bzw. Kontaminationen die bei Arbeiten auftreten;
- Verpacken von brennbaren und nichtbrennbaren radioaktiven Reststoffen;
- Demontage, Konditionierung, Ausschleusen und Verpacken von Reststoffen;
- Organisation, Beschaffung und Bereitstellung von Arbeitsmitteln und Verbrauchsstoffen;
- Führung der notwendigen Betriebsdokumentation;
- Arbeiten auf Weisung des Auftraggebers.

Voraussetzungen, Qualifikation des Einsatzpersonales:

- Abgeschlossene Berufsausbildung als Elektrofachkraft;
- Kenntnisstufen A2, B2, S2 als Aufsichtsführender vor Ort (AvO);
- Mehrjährige Erfahrung im vorgesehenen Aufgabengebiet;
- Gültiger Strahlenpass;
- Zuverlässigkeitsüberprüfung nach § 12b Atomgesetz;
- Beruflich strahlenexponierte Person der Kategorie A;
- Gültige arbeitsmedizinische Vorsorgeuntersuchung;
- Atemschutztauglichkeit nach dem berufsgenossenschaftlichen Grundsatz mindesten G 26-2;
- Atemschutzunterweisung nach DGUV Regel 112-190;
- Berechtigung zum Führen von Kränen gem. DGUV Grundsatz 309-003;
- Berechtigung zum Führen von Flurförderzeugen gem. DGUV Grundsatz 308-001 und DGUV Vorschrift 68;
- Mindestens zwei Jahre praktische Erfahrung im Rückbau von kerntechnischen Anlagen;
- Kenntnisse in MSR – Technik und Lüftungstechnik;
- Praktische Erfahrung im Umgang mit offener Kontamination bzw. mit der Dekontamination von Oberflächen;
- Beherrschung der deutschen Sprache in Wort und Schrift.

**2) CPV code(s)**

79620000 Supply services of personnel including temporary staff

**3) Quantity or scope**

**4) Indication about different time frame or duration**

**5) Additional information about lots**

---

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

**III.1. Conditions related to the contract**

**III.1.1. Deposits and guarantees required**

Nachweis einer entsprechenden Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung gemäß § 45 Abs. 4 Nr. 2 VgV.

**III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

**III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Bewerbergemeinschaften sind zugelassen; gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter; von allen Mitgliedern ist eine Erklärung vorzulegen, dass die

Bewerbergemeinschaft gesamtschuldnerisch haftet.

Es muss ein Alleinvertretungsberechtigter bevollmächtigter Vertreter benannt werden, der durch eine unterschriebene Erklärung aller Mitglieder der Bewerbergemeinschaft legitimiert ist. Sofern sich der Bewerber/Bieter/Bewerbergemeinschaft/Bietergemeinschaft Unternehmen für den ausschreibungsgegenständlichen Auftrag im Hinblick auf die erforderliche wirtschaftliche und finanzielle sowie die technische und berufliche Leistungsfähigkeit die Kapazitäten anderer Unternehmen in Anspruch nimmt, hat er/sie nachzuweisen, dass die für den Auftrag erforderlichen Mittel tatsächlich zur Verfügung stehen werden, indem er/sie eine entsprechende Verpflichtungserklärung dieses Unternehmens vorlegt.

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

#### **III.2. Conditions for participation**

##### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: — Eigenerklärung über vorhandene wirtschaftliche Verknüpfungen und deren Art (z. B. Konzern-/Firmenorganigramm);  
— Beleg dafür, dass die in § 123 Absatz 1 bis 3 des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen genannten Ausschlussgründe auf das Unternehmen nicht zutreffen § 48 Abs. 6 VgV;  
— Beleg dafür, dass die in § 123 Absatz 4 und in § 124 Absatz 1 Nummer 2 des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen genannten Ausschlussgründe auf das Unternehmen nicht zutreffen § 48 Abs. 6 VgV;  
— Eigenerklärung, dass keine Ausschlussgründe nach § 123 und/oder § 124 des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen vorliegen;  
— Nachweis der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister des Staates, in dem das Unternehmen niedergelassen ist oder Nachweis auf andere Weise der erlaubten Berufsausübung, § 44 Abs. 1 VgV.

##### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: — Nachweis einer entsprechenden Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung gemäß § 45 Abs. 4 Nr. 2 VgV;  
— Erklärung über den Gesamtumsatz und den Umsatz in dem Tätigkeitsbereich des Auftrags für die letzten 3 Geschäftsjahre, sofern entsprechende Angaben verfügbar sind, § 45 Abs. 4 Nr. 4 VgV;  
— Erklärung, aus der die durchschnittliche jährliche Beschäftigtenzahl des Unternehmens und die Zahl seiner Führungskräfte in den letzten 3 Jahren ersichtlich ist, § 46 Abs. 3 Nr. 8 VgV.  
Minimum level(s) of standards possibly required: — Nachweis einer entsprechenden Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung gemäß § 45 Abs. 4 Nr. 2 VgV;  
— Erklärung über den Gesamtumsatz und den Umsatz in dem Tätigkeitsbereich des Auftrags für die letzten 3 Geschäftsjahre, sofern entsprechende Angaben verfügbar sind, § 45 Abs. 4 Nr. 4 VgV;  
— Erklärung, aus der die durchschnittliche jährliche Beschäftigtenzahl des Unternehmens und die Zahl seiner Führungskräfte in den letzten 3 Jahren ersichtlich ist, § 46 Abs. 3 Nr. 8 VgV.

##### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:  
— Geeignete Referenzen über früher ausgeführte Liefer- und Dienstleistungsaufträge in Form einer Liste der in den letzten 3 Jahren erbrachten wesentlichen Liefer- oder Dienstleistungen, mit Angabe des Werts, des Liefer- beziehungsweise Erbringungszeitpunkts sowie des öffentlichen oder privaten Empfängers, § 46 Abs. 3 Nr. 1 VgV.

Ggf. Mindestanforderung:

- Nachweis über die Genehmigung nach § 15, StrlSchV;
- Vorlage einer gültigen Erlaubnis zur gewerbsmäßigen Arbeitnehmerüberlassung nach den §§ 1 und 2 des Gesetzes zur Regelung der gewerbsmäßigen Arbeitnehmerüberlassung (AÜG);
- Aussage zur Tarifzugehörigkeit;
- Fachkundenachweise gemäß Leistungsbeschreibung (Ausbildungsnachweise und Bescheinigungen über die berufliche Befähigung);
- Lebensläufe des Einsatzpersonales;
- Benennung zuverlässigkeitsüberprüftes Personal nach § 12b) AtG.

Minimum level(s) of standards possibly required:

- Geeignete Referenzen über früher ausgeführte Liefer- und Dienstleistungsaufträge in Form einer Liste der in den letzten 3 Jahren erbrachten wesentlichen Liefer- oder Dienstleistungen, mit Angabe des Werts, des Liefer- beziehungsweise Erbringungszeitpunkts sowie des öffentlichen oder privaten Empfängers, § 46 Abs. 3 Nr. 1 VgV.

Ggf. Mindestanforderung:

- Nachweis über die Genehmigung nach § 15, StrlSchV;
- Vorlage einer gültigen Erlaubnis zur gewerbsmäßigen Arbeitnehmerüberlassung nach den §§ 1 und 2 des Gesetzes zur Regelung der gewerbsmäßigen Arbeitnehmerüberlassung (AÜG);
- Aussage zur Tarifzugehörigkeit;
- Fachkundenachweise gemäß Leistungsbeschreibung (Ausbildungsnachweise und Bescheinigungen über die berufliche Befähigung);
- Lebensläufe des Einsatzpersonales;
- Benennung zuverlässigkeitsüberprüftes Personal nach § 12b) AtG.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

##### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

##### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Preis. Weighting 60

2. Qualifikation und Erfahrung des Einsatzpersonals. Weighting 40

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

16/0265/DEN

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

#### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

24.11.2016 - 14:00

#### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

#### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

until: 22.12.2016

#### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

#### **VI.2. Information about European Union funds**

#### **VI.3. Additional information**

Für die Angebotsabgabe ist das beiliegende Angebotsschreiben zu unterzeichnen und zusammen mit den Anlagen in einfacher und ggfs. unterschriebener Ausfertigung in verschlossenem Umschlag bis zum Eröffnungs-/Einreichungstermin an die Vergabestelle einzusenden oder dort abzugeben. Der Umschlag ist mit beiliegendem Kennzettel sowie mit Namen der Firma, der Firmenanschrift und der Angabe der vorgegebenen Kennzeichnung zu versehen.

Zusätzlich sind die Unterlagen in digitaler Form (auf einem Datenträger als OCR-fähige PDF-Datei) einzureichen.

Die Vergabeunterlagen stehen unter folgendem Link zum Download bereit: <http://www.ewngmbh.de/index.php?id=1166>.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Bundeskartellamt 1. Vergabekammer des Bundes

Postal address: Villemombler Straße 76

Town: Bonn

Postal code: 53123

Country: Germany

E-mail: [info@bundeskartellamt.bund.de](mailto:info@bundeskartellamt.bund.de)

**VI.4.2. Review procedure**

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

20.10.2016